Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_8fc00c93f93d8bf125e2

SHA-256: 8fc00c93f93d8bf125e269f16197d8955d64d642e1569d25682c85395b583e53

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2	1.1. Schema dimensionale del forno 2
2. Rozměrové schéma..... 4	2. Diagramma dimensionale..... 4
2.1. Koleno odtahu spalin..... 4	2.1. Gomito di scarico dei gas di combustione..... 4
3. Easy control 5	3. Controllo semplice 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Sostituzione dell'uscita del fumo..... 6

Pagina originale 5

Testo originale	Italiano
Technický popis	Descrizione tecnica
10	10
18	18
5	5
15	15
3	3
15	15
7	7
CZ	CZ
6	6
17	17
14	14
1. Technický popis	1. Descrizione tecnica
14	14
2	2
12	12
8	8
1	1
13	13
16	16
9	9
11	11
4	4
Pozice	Posizione
Název	Nome
Číslo zboží	Numero articolo
Dvířka topeniště/černá	Sportello del focolare/nero
0429617005300	0429617005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo di scarico/nero
2	2

Testo originale	Italiano
0434215005049	0434215005049
Popelník	Portacenere
3	3
0429415005030	0429415005030
Zábrana/černá	Cerchi/black
4	4
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Griglia/nero
5	5
0429415005005	0429415005005
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — maniglia di controllo
6	6
0429415006625	0429415006625
Přívod primárního vzduchu	Fornitura d'aria primaria
—	—
7	7
Přívod sekundárního vzduchu	Alimentazione d'aria secondaria
—	—
8	8
Výstup terciálního vzduchu	Uscita dell'aria terziaria
—	—
9	9
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
10	10
0088500050008	0088500050008
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Serratura a leva per lo sportello del focolare
0429415005318	0429415005318
11	11
1	1

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Technický popis	Descrizione tecnica
13	13
D	D
B	B
B	B
A	A
G	G
F	F
E	E
E	E
F	F
5	5
4	4
C	C
CZ	CZ
308	308
338	338
298	298
Žáruvzdorné sklo (333x417)	Vetro resistente al calore (333x417)
0429617005301	0429617005301
12	12
Clona volná (30x264x330)	Apertura libera (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Obklad horní/Speckstein antik	Rivestimento superiore/Speckstein anticato
0429617026102	0429617026102
14	14
Obklad horní/Woodstone	Piastrelle di rivestimento/legno
14	14
0429617006102	0429617006102
Obklad boční/Speckstein antik	Rivestimento laterale/Speckstein anticato

Testo originale	Italiano
15	15
0429617026101	0429617026101
Obklad boční/Woodstone	Rivestimento laterale/Woodstone
15	15
0429617006101	0429617006101
Kryt zadní	Coperchio posteriore
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Coperchio/nero
17	17
0429617005800	0429617005800
Pružina dveří	Molla della porta
18	18
0088400200005	0088400200005
Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	Cordoncino di tenuta per porta da 12 mm (2150 mm)
—	—
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	Cordoncino di tenuta per vetro da 14 mm (940 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	Cordoncino di tenuta per vetro 8x2 mm (650 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	Cordoncino di tenuta per portabicchieri 8x2 mm (660 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
1.1. Rozměrové schéma topeniště	1.1. Schema dimensionale del forno
Pozice	Posizione
Název	Nome
Číslo zboží	Numero articolo
Zábrana/černá	Cerchi/black
4	4

Testo originale	Italiano
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Griglia/nero
5	5
0429415005005	0429415005005
Clona volná (30x264x330)	Apertura libera (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Cihla 30x235x370	Mattone 30x235x370
A	A
0429415005501	0429415005501
Cihla 30x80x307	Mattone 30x80x307
B	B
0429415005502	0429415005502
Cihla 30x235x370	Mattone 30x235x370
C	C
0429415005503	0429415005503
Cihla 30x105x340	Mattone 30x105x340
D	D
0429415005504	0429415005504
Cihla 30x80x355	Mattone 30x80x355
E	E
0429415005505	0429415005505
2	2

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Rozměrové schéma	Diagramma dimensionale
CZ	CZ
4	4
2. Rozměrové schéma	2. Diagramma dimensionale
2.1. Koleno odtahu spalin	2.1. Gomito di scarico dei gas di combustione
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	Il gomito di scarico dei fumi viene fornito come accessorio separato.

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
CZ	CZ
5	5
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione prevista per l'accensione (fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).	2. Il regolatore si trova nella posizione prevista per la combustione della stufa dopo l'accensione (fig. B). Sono aperte solo due prese d'aria (secondaria e terziaria).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A
B	B
C	C

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Záměna kouřového hrdla	Sostituzione della gola del fumo
6x	6x
20	20
20	20
19	19
3	3
21	21
8x	8x
CZ	CZ
4x	4x
8x	8x
4. Záměna kouřového hrdla	4. Sostituzione della gola del fumo
1	1
17	17
2	2
16	16
2	2
Pozice	Posizione
Název	Nome
Číslo zboží	Numero articolo
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo di scarico/nero
2	2
0434215005049	0434215005049
Kryt zadní	Coperchio posteriore
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Coperchio/nero
17	17
0429617005800	0429617005800
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
19	19

Testo originale	Italiano
0429415005048	0429415005048
Těsnící šňůra kouřovodu	Cordone di tenuta per tubo di scarico
20	20
0040210040005	0040210040005
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
0421817006001	0421817006001
21	21
6	6

HAAS + SOHN

Madeira

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04296175014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



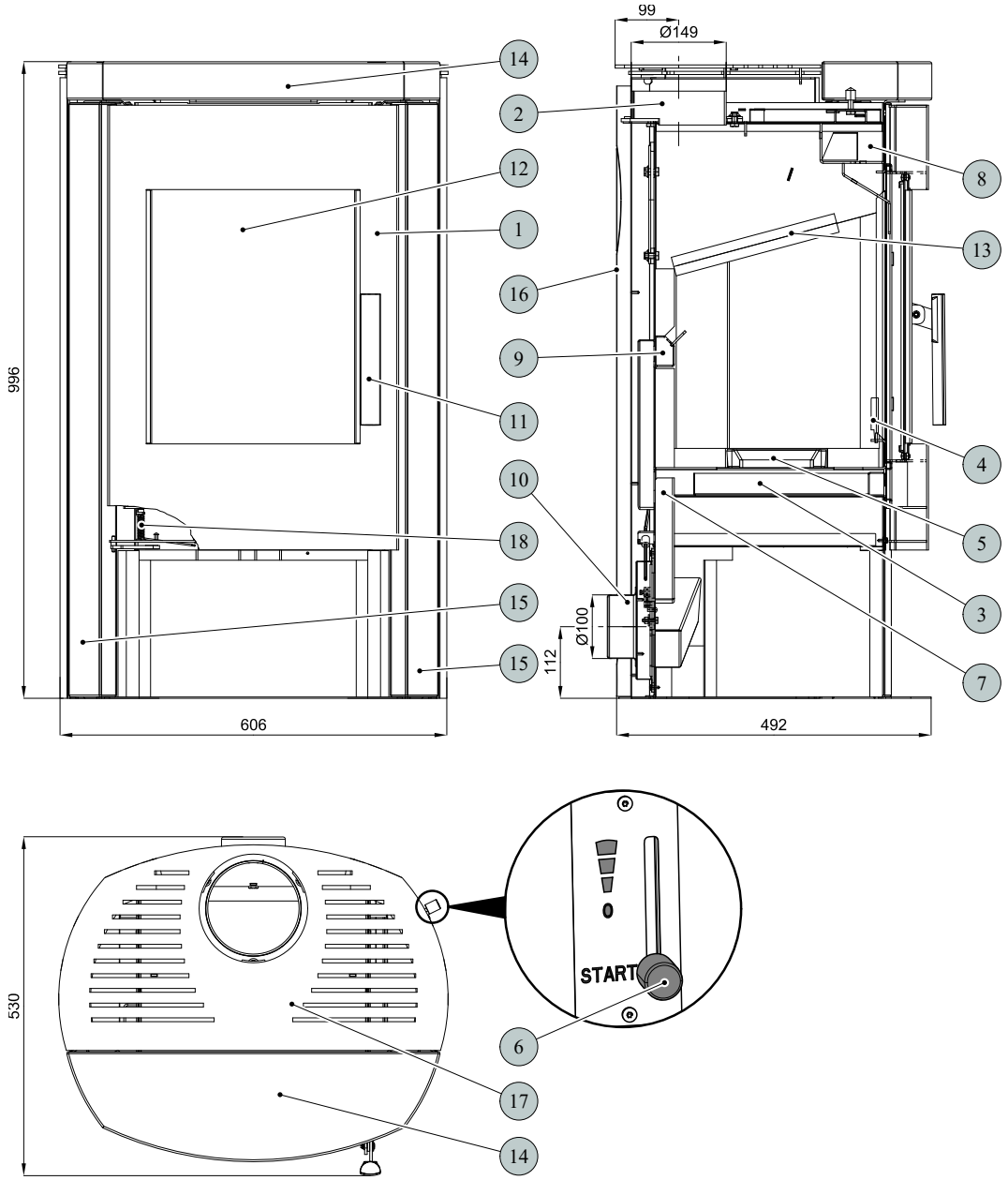
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2
2. Rozměrové schéma 4
2.1. Koleno odtahu spalin 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6

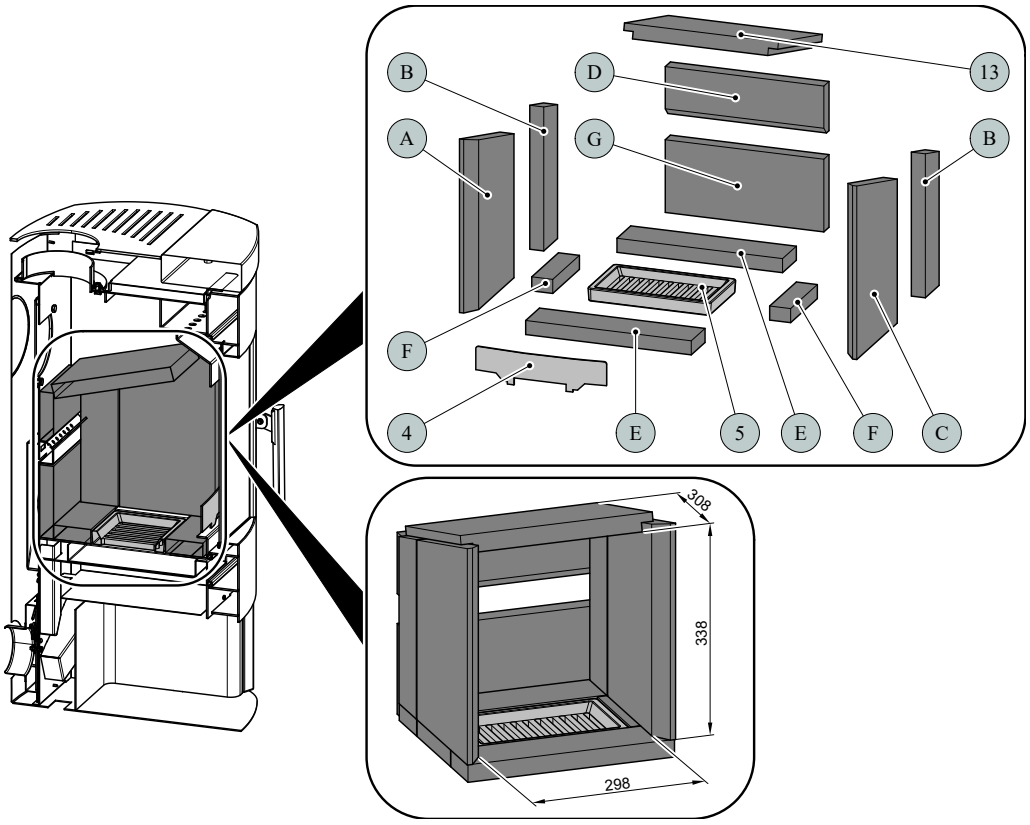
1. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0429617005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
3	Popelník	0429415005030
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
6	Easycontrol — madlo regulátoru	0429415006625
7	Přívod primárního vzduchu	—
8	Přívod sekundárního vzduchu	—
9	Výstup terciálního vzduchu	—
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050008
11	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318

12	Žáruvzdorné sklo (333x417)	0429617005301
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
14	Obklad horní/Speckstein antik	0429617026102
14	Obklad horní/Woodstone	0429617006102
15	Obklad boční/Speckstein antik	0429617026101
15	Obklad boční/Woodstone	0429617006101
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
18	Pružina dveří	0088400200005
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	0041012120005
—	Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	0040208020006
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	0040208020006

1.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
A	Cihla 30x235x370	0429415005501
B	Cihla 30x80x307	0429415005502
C	Cihla 30x235x370	0429415005503
D	Cihla 30x105x340	0429415005504
E	Cihla 30x80x355	0429415005505

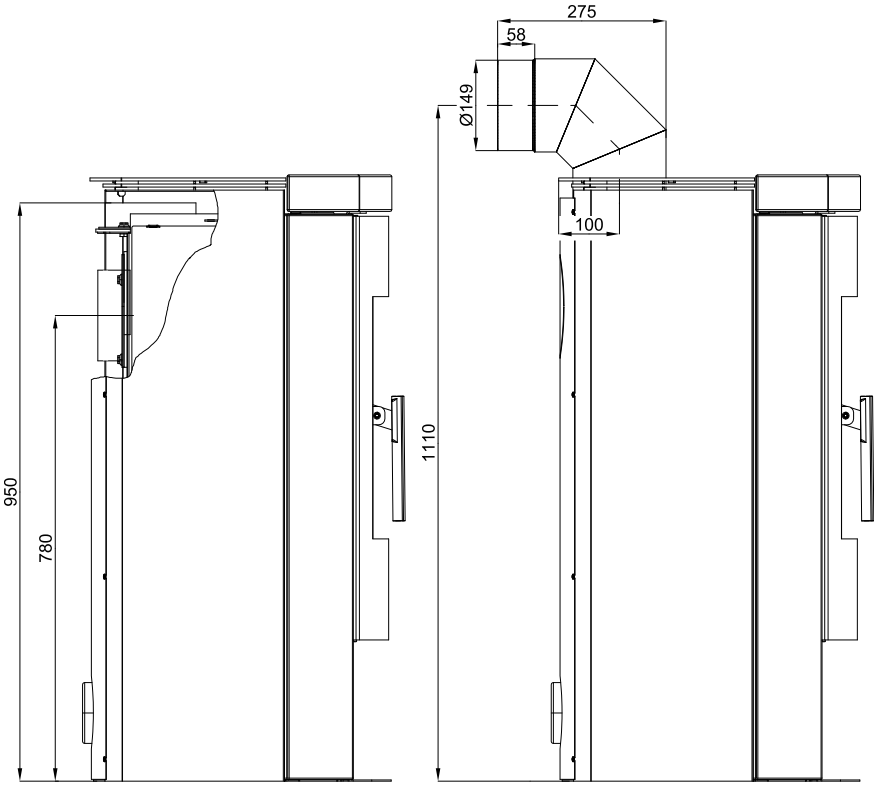
F	Cihla 30x45x155	0429415005506
G	Cihla 30x153x340	0429415005507

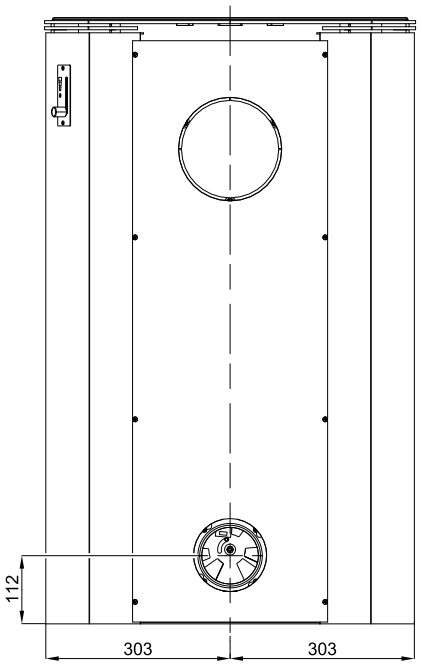
2. Rozměrové schéma

2.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství





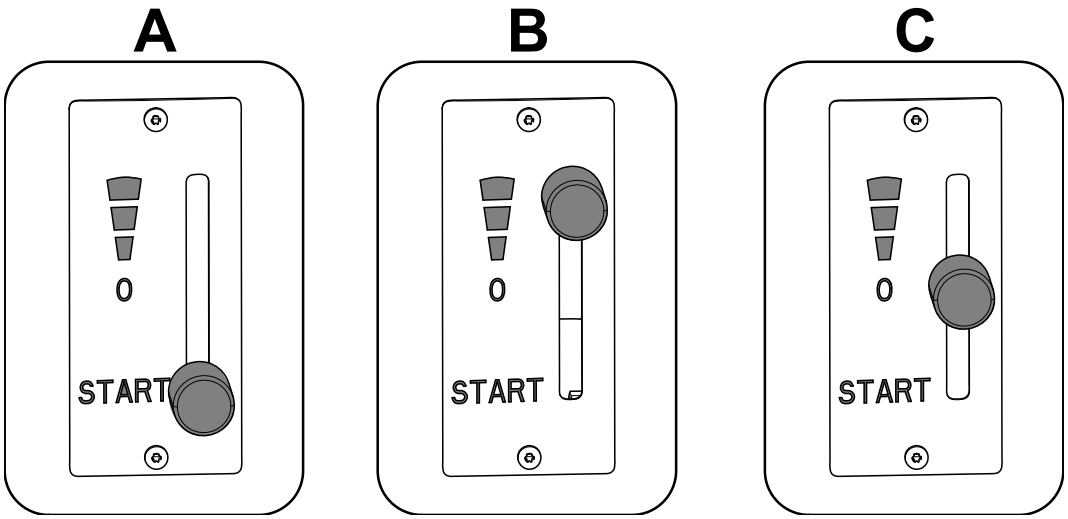
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

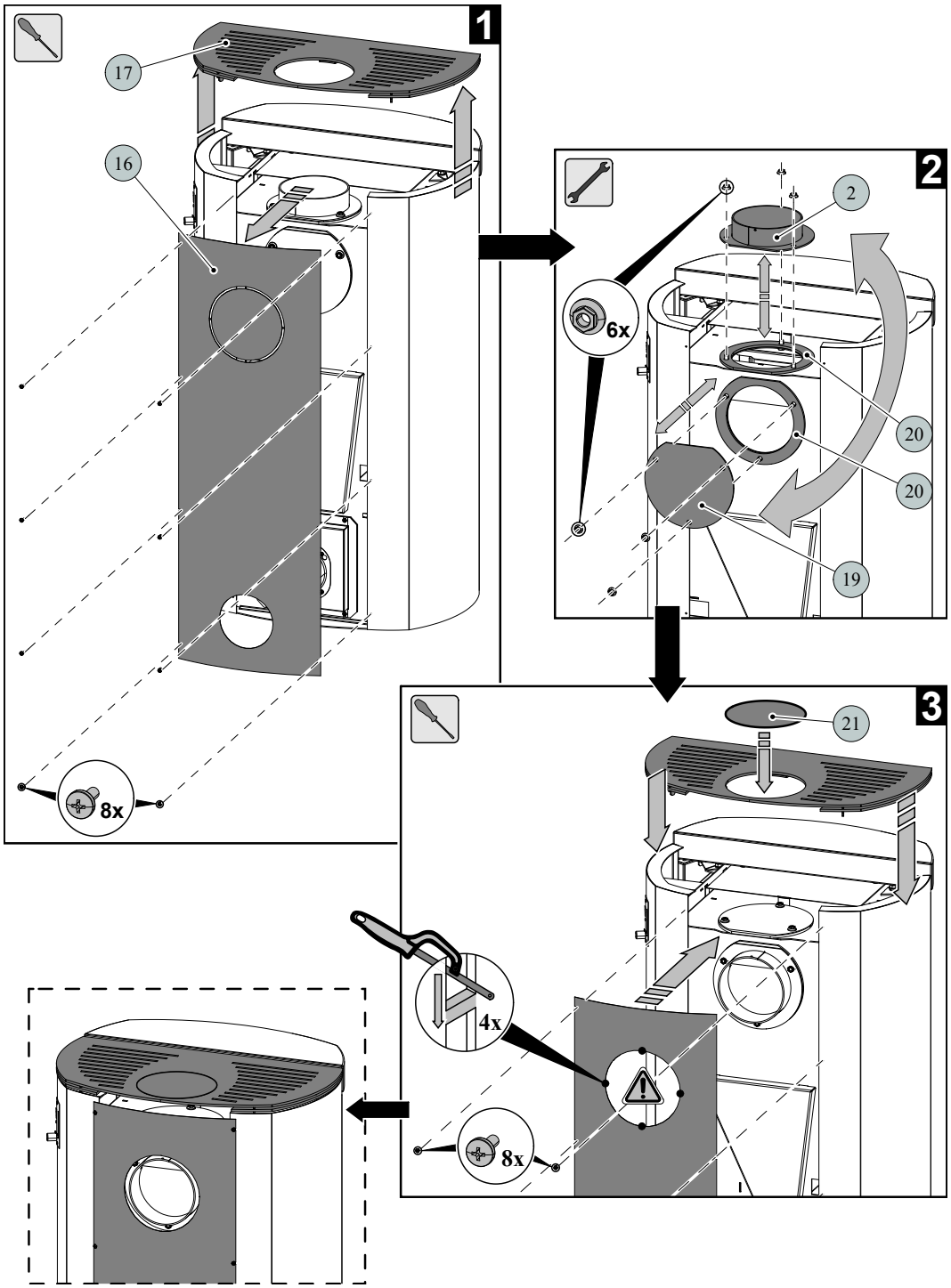
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



4. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Číslo zboží
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
19	Záslepka kouřovodu/černá	0429415005048
20	Těsnící šňůra kouřovodu	0040210040005
21	Záslepka víka/černá	0421817006001